

1. Definitions

In these general terms and conditions the following terms with capital letters shall have the meaning defined below. Other capitalized terms used in these General Terms and Conditions shall have the meaning explicitly assigned to them elsewhere in these General Terms and Conditions. Words indicating the singular shall include also plural and vice versa.

1.1 "ITT" shall mean ITT Italia S.r.l., ITT Holdings Czech Republic s.r.o., Koni B.V., ITT High Precision Manufactured Products (Wuxi) Co. Ltd., ITT Motion Technologies Luxembourg S.a r.l., ITT Motion Technologies Mexico S.deR.L.deC.V. Axtone S.A., Axtone HSW sp. z o.o. and/or any other company belonging to the same group as ITT Italia S.r.l. (the "ITT Group"), purchasing Products or Services under an Agreement governed by these General Terms and Conditions.

1.2 "Supplier" shall mean any person or company supplying Products or Services to ITT under an Agreement governed by these General Terms and Conditions.

1.3 ITT and the Supplier are collectively referred to as the "Parties" and individually as a "Party."

1.4 "Agreement" shall mean any agreement entered into pursuant to these General Terms and Conditions whose subject matter is the purchase of any Product and Service by ITT from the Supplier. An Agreement may consist of one or more of the following documents: purchase order or any equivalent thereof, SAP individual order or any equivalent thereof, confirmation order, their modifications and supplements (if any).

1.5 "General Terms and Conditions" shall mean these general terms and conditions.

1.6 "Product" shall mean any machinery, tool, raw material, component and/or any product that is purchased by ITT under the General Terms and Conditions.

1.7 "Service" shall mean the performance of physical and/or intellectual work and/or of any service that is purchased by ITT under the General Terms and Conditions.

2. Scope of application

2.1 Each Agreement shall be prepared and drafted in written form and the relevant text shall be transmitted by fax, mail, EDI or equivalent. The execution of the Agreement shall be when the purchase order of ITT is accepted by means of a confirmation order duly signed by the Supplier and sent to ITT. ITT reserves the right to reject any supply if the Supplier starts to perform it without sending the relevant confirmation order. Without prejudice to such a right of ITT, and if ITT so decides, execution of this Agreement may occur also when the Supplier starts to perform any supply, though without sending the relevant confirmation order, and ITT accepts such supply without reservations.

2.2 These General Terms and Conditions shall apply to all the supplies performed by the Supplier in favor of ITT under any Agreements that is executed either by means of an express confirmation order or by means of a consistent behavior of the Parties amounting to such confirmation. The application of any general terms and conditions drawn up by the Supplier shall be expressly excluded.

2.3 These General Terms and Conditions shall be an integral and substantial part of any Agreement. In the event of conflict between the provisions of these General Terms and Conditions and those contained in each Agreement, these latter shall prevail.

2.4 These General Terms Conditions shall supersede any other agreement between the Parties and any subsequent modification must be mutually agreed in writing. Any other general terms and conditions, including those drafted by the Supplier, are expressly excluded.

2.5 These General Terms and Conditions shall come into force:

(i) by tacit agreement of the Supplier after two weeks from their relevant receipt and, in any case, no later than the date of the first delivery of Products and/or Services; or

1. Definicje

W niniejszych warunkach ogólnych poniższe terminy pisane wielkimi literami mają znaczenie określone poniżej. Inne terminy pisane wielką literą w niniejszych Warunkach Ogólnych mają znaczenie wyraźnie przypisane im w innych częściach niniejszych Warunków Ogólnych. Słowa występujące w liczbie pojedynczej obejmują liczbę mnogą i odwrotnie.

1.1 „ITT” oznacza ITT Italia S.r.l., ITT Holdings Czech Republic s.r.o., Koni B.V., ITT High Precision Manufactured Products (Wuxi) Co. Ltd., ITT Motion Technologies Luxembourg S.a r.l., ITT Motion Technologies Mexico S.deR.L.deC.V. Axtone S.A., Axtone HSW sp. z o.o. i/lub inną spółkę należącą do tej samej grupy co ITT Italia S.r.l. („Grupa ITT”), nabywającą Produkty lub Usługi na podstawie Umowy podlegającej niniejszym Warunkom Ogólnym.

1.2 „Dostawca” oznacza osobę lub spółkę dostarczającą ITT Produkty lub Usługi na podstawie Umowy podlegającej niniejszym Warunkom Ogólnym.

1.3 ITT i Dostawca są zwani dalej łącznie „Stronami”, a każdy z nich z osobna „Stroną”.

1.4 „Umowa” oznacza umowę zawartą zgodnie z niniejszymi Warunkami Ogólnymi, której przedmiotem jest zakup przez ITT dowolnego Produktu i Usługi od Dostawcy. Umowa może składać się z jednego lub większej liczby następujących dokumentów: zamówienia lub jego odpowiednika, indywidualnego zamówienia SAP lub jego odpowiednika, potwierdzenia zamówienia, ewentualnych zmian i uzupełnień do nich.

1.5 „Warunki Ogólne” oznaczają warunki ogólne.

1.6 „Produkt” oznacza maszynę, narzędzie, surowiec, komponent i/lub dowolny produkt zakupiony przez ITT na podstawie Warunków Ogólnych.

1.7 „Usługa” oznacza wykonanie pracy fizycznej i/lub intelektualnej i/lub jakiegokolwiek usługi zakupionej przez ITT zgodnie z Warunkami Ogólnymi.

2. Zakres zastosowania

2.1 Każda Umowa zostanie przygotowana i sporządzona w formie pisemnej, a odpowiedni tekst zostanie przekazany faksem, pocztą, EDI lub drogą równoważną. Zawarcie Umowy następuje z chwilą przyjęcia zamówienia ITT w drodze potwierdzenia zamówienia należycie podpisanego przez Dostawcę i przesłanego do ITT. ITT zastrzega sobie prawo do odrzucenia każdej dostawy, jeśli Dostawca przystąpi do jej realizacji bez przesłania odpowiedniego potwierdzenia zamówienia. Bez uszczerbku dla takiego prawa ITT i jeżeli ITT tak postanowi, zawarcie niniejszej Umowy może nastąpić również wtedy, gdy Dostawca rozpocznie realizację jakiegokolwiek dostawy, jednak bez wysłania odpowiedniego potwierdzenia zamówienia, a ITT przyjmie taką dostawę bez zastrzeżeń.

2.2 Niniejsze Warunki Ogólne mają zastosowanie do wszystkich dostaw realizowanych przez Dostawcę na rzecz ITT na podstawie Umów, które zostały zawarte w drodze wyraźnego potwierdzenia zamówienia lub w drodze zgodnego zachowania Stron stanowiącego takie potwierdzenie. Wyraźnie wyłącza się zastosowanie wszelkich ogólnych warunków sporządzonych przez Dostawcę.

2.3 Niniejsze Warunki Ogólne stanowią integralną i istotną część każdej Umowy. W przypadku sprzeczności pomiędzy postanowieniami niniejszych Warunków Ogólnych a postanowieniami zawartymi w poszczególnych Umowach, pierwszeństwo mają postanowienia Umowy.

2.4 Niniejsze Warunki Ogólne zastępują wszelkie inne umowy między Stronami, a wszelkie późniejsze zmiany wymagają wzajemnego uzgodnienia na piśmie. Wyraźnie wyłącza się wszelkie inne ogólne warunki, w tym warunki sformułowane przez Dostawcę.

2.5 Niniejsze Warunki Ogólne wchodzi w życie:

(I) w drodze milczącej zgody Dostawcy po upływie dwóch tygodni od odpowiedniego ich odbioru, a w każdym razie nie

(ii) upon signing by the Supplier
- and shall be valid in relation to all Agreements which are executed after its coming into force.

3. Payment, prices

3.1 Unless otherwise agreed between the Parties, the amount to be paid as a consideration for the Product and/or Services to be supplied (hereinafter, the "Price") shall be fixed and cannot be reviewed nor it can be modified, waived or offset in any manner. The Price is all-inclusive and shall include remuneration for any activities as required for properly performing the supply according to the rules of the trade.

3.3 Unless otherwise agreed, the Price shall be DDP - INCOTERMS 2010 and shall include charges concerning the packaging as required to ensure the integrity of the Product, transportation and any additional charges. ITT shall not accept additional charges, such as service fees, late payment fees, or invoicing charges.

3.4 Each Agreement shall establish the terms for the payment of the Price. In any event, the payment of the Price shall be made after no less than ninety (90) days following delivery of the Products and/or performance of the Services, provided that a duly issued invoice and any necessary delivery note(s) have been received by ITT, subject to any restrictions provided by applicable laws. The Supplier by signing of this General Terms and Conditions expressly agrees with the terms for the payment and confirms that terms of payment and are not unfair to the Supplier.

3.5 All invoices shall be issued in editable form and shall incorporate the number of the purchase order, the description of the Product and/or Service as indicated in the purchase order, the unit price and number of units per each Product to be supplied.

3.6 ITT shall be entitled to hold the payment of the Price, without this giving rise to the accrual of interests, should ITT allege a breach of the relevant Agreement by the Supplier, including in case of late delivery or delivery of Defective Products and/or Services, until the same Supplier remedies such a breach or provides adequate evidence of its ability to perform in compliance with the concerned Agreement.

3.7 In no event, the payment in whole or in part of the Price shall be deemed either as an acknowledgement that the Products and/or Services comply with the Agreement nor as a waiver by ITT to exercise its rights under any Agreement.

3.8 ITT shall be entitled to set off and deduct, from the ITT's account payable to the Supplier, any amount that is at the charge of this latter, for any reason whatsoever, including for damages or late delivery, under any Agreement governed by these General Terms and Conditions that is in force between the Supplier and any company belonging to the ITT Group.

3.9 In case of supply of Services, ITT shall have the right, upon request, to decide that the payment of any invoice issued by the Supplier is made only upon condition that this latter gives in advance adequate written evidence, to be transmitted and duly received by ITT, of full compliance with any and all applicable laws and regulations concerning the rights of the employees and the payment of salaries and social contributions, also on behalf its sub-contractors or independent contractors (if any).

4. Delivery, Passing of Risk, Packaging

4.1 The Supplier must deliver the Products or perform the Services within the terms specified in the Agreement, which must be considered essential in the interests of ITT. In the event of delay with reference to the term of delivery of the Products or performance of the Services, the Supplier shall pay to ITT, within 15 days from the relevant written request by

później niż w dniu pierwszej dostawy Produktów i/lub Usług;
lub

(ii) z chwilą podpisania przez Dostawcę
- i będą obowiązywać w odniesieniu do wszystkich Umów, które zostaną zawarte po ich wejściu w życie.

3. Płatność, ceny

3.1 O ile Strony nie uzgodnią inaczej, kwota przypadająca do zapłaty tytułem wynagrodzenia za Produkt i/lub Usługi, które mają być dostarczone (dalej „Cena”), jest stała i nie może być zmieniana ani uchylana lub kompensowana w żaden sposób. Cena jest całkowita i obejmuje wynagrodzenie za wszelkie czynności wymagane do prawidłowej realizacji dostawy zgodnie z zasadami handlu.

3.3 O ile nie uzgodniono inaczej, Cena jest ceną DDP-INCOTERMS 2010 i obejmuje opłaty dotyczące opakowania wymaganego do zapewnienia integralności Produktu, transportu i wszelkie dodatkowe opłaty. ITT nie akceptuje dodatkowych opłat, takich jak opłaty za usługi, opłaty za opóźnienia w płatnościach lub opłaty za fakturowanie.

3.4 Każda Umowa określa warunki zapłaty Ceny. W każdym przypadku zapłata Ceny nastąpi po upływie co najmniej dziewięćdziesięciu (90) dni od dostawy Produktów i/lub wykonania Usług, pod warunkiem otrzymania przez ITT należycie wystawionej faktury i wszelkich niezbędnych dowodów dostawy, z zastrzeżeniem wszelkich ograniczeń przewidzianych przez obowiązujące przepisy prawa. Poprzez podpisanie niniejszych Warunków Ogólnych Dostawca wyraźnie zgadza się z warunkami płatności i potwierdza, że warunki płatności nie są nieuczciwe wobec Dostawcy.

3.5 Wszystkie faktury będą wystawiane w formie edytowalnej i będą zawierać numer zamówienia, opis Produktu i/lub Usługi wskazane w zamówieniu, cenę jednostkową i liczbę sztuk każdego dostarczanego Produktu.

3.6 ITT będzie uprawniona do wstrzymania płatności Ceny, bez naliczania odsetek, w przypadku zarzucenia przez ITT naruszenia przez Dostawcę odpowiedniej Umowy, w tym w przypadku opóźnienia w dostawie lub dostarczenia wadliwych Produktów i/lub Usług, do czasu naprawienia przez Dostawcę takiego naruszenia lub dostarczenia odpowiednich dowodów potwierdzających jego zdolność do wykonania Umowy zgodnie z jej postanowieniami.

3.7 W żadnym wypadku zapłata całości lub części Ceny nie będzie uznawana ani za potwierdzenie, że Produkty i/lub Usługi są zgodne z Umową, ani za zrzeczenie się przez ITT wykonywania swoich praw wynikających z jakiegokolwiek Umowy.

3.8 ITT będzie uprawniona do potrącenia z należności ITT wobec Dostawcy dowolnej kwoty obciążającej Dostawcę z jakiegokolwiek powodu, w tym z tytułu odszkodowania lub opóźnienia w dostawie, na podstawie jakiegokolwiek Umowy podlegającej niniejszym Warunkom Ogólnym, obowiązującej pomiędzy Dostawcą a jakąkolwiek spółką należącą do Grupy ITT.

3.9 W przypadku świadczenia Usług ITT ma prawo, na żądanie, zdecydować, że płatność jakiegokolwiek faktury wystawionej przez Dostawcę zostanie dokonana wyłącznie pod warunkiem, że ten ostatni przedstawi z wyprzedzeniem odpowiednie pisemne dowody pełnej zgodności z wszelkimi obowiązującymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi dotyczącymi praw pracowników oraz wypłaty wynagrodzeń i składek na ubezpieczenie społeczne, również w imieniu swoich podwykonawców lub niezależnych wykonawców (jeśli występują), które to dowody zostaną przekazane i należycie otrzymane przez ITT.

4. Dostawa, przeniesienie ryzyka, pakowanie

4.1 Dostawca musi dostarczyć Produkty lub wykonać Usługi w terminach wskazanych w Umowie, które należy uznać za istotne z punktu widzenia interesów ITT. W przypadku opóźnienia w odniesieniu do terminu dostawy Produktów lub wykonania Usług, Dostawca zapłaci ITT, w ciągu 15 dni od otrzymania odpowiedniego pisemnego wezwania od ITT,

this latter, a penalty amounting to 1% of the Price per each week of delay, up to a maximum amount equal to 10% of the Price, without prejudice to the right of ITT to receive compensation of further damages.

4.2 The Supplier shall forthwith inform ITT in writing of any known or foreseeable event that may result in a breach of the terms that have been agreed for the delivery of the Products or the performance of the Services and subsequently communicate to ITT, as soon as possible, the expected time of delivery or performance.

4.3 The Supplier shall pay all additional transportation expenses incurred for ensuring that the delayed supply of the Products and/or performance of Services is carried out as soon as possible.

4.4 The Supplier shall indemnify ITT for all costs, damages and losses incurred by ITT as a result of late or failed delivery of the Products or late or failed performance of the Services. In particular, if the supply is aimed at allowing ITT production and business continuity, the Supplier shall indemnify ITT for all damages deriving from the slow-down or stop of production as a result of late or failed delivery of the Products or late or failed performance of the Services.

4.5 As far as concerns the supply of Products:

(a) All deliveries must be carried out in compliance with the applicable "INCOTERMS" as specified in the Agreement. All deliveries, unless otherwise agreed upon by the Parties in writing, shall be "DDP". All the risks of loss of the Product or of damages to the Product shall remain with the Supplier until such Products are received from ITT in the agreed place of delivery and in compliance with the provisions of the Agreement.

(b) Each delivery must be accompanied by a delivery note containing all information required in accordance with applicable law and, at least, the number of the purchase order, the description of the Products and the relevant quantities.

(c) Any partial delivery, advance delivery, excess delivery or short delivery must be approved in advance by ITT in writing. Failing such approval, ITT shall be entitled to reject the concerned deliveries and to return them to the Supplier, which shall bear all the relevant costs. It is herein specified that the risk of loss of such Products or of damages to such Products shall remain with the Supplier in full.

(d) The Supplier shall package the Products according to the packaging specifications provided by ITT and in any case in such a manner to guarantee the integrity of the Products.

(e) The Supplier guarantees that the manufacturing of the Products shall continue for at least six months from the delivery of the respective Products to ITT. In case of suspension and/or interruption for whatever reason, the Supplier shall adequately inform ITT upon prior notice of no less than 6 (six) months before such suspension/interruption. Failure to comply with the present clause shall constitute good and sufficient grounds for ITT for the termination of the contractual relationships.

5. Quality, Inspection of Products

5.1 The Supplier shall provide the Products and/or Services in compliance with the specifications, instructions and information given by ITT, including drawings, process and manufacturing parameters, prototypes or samples (if any) and/or any documents relating to the homologation and/or certification procedures (hereinafter "**Technical Specifications**"); the Products must also be suitable for their intended use.

5.2 ITT is not responsible for inspecting the Products at delivery or however prior to their use. In any event, any inspection carried out upon delivery of the Products shall be limited to verification of the type and quantity of delivered goods.

5.3 The Supplier undertakes to always act in strict compliance with all applicable laws and regulations on environment as

karę w wysokości 1% Ceny za każdy tydzień opóźnienia, do maksymalnej kwoty równej 10% Ceny, bez uszczerbku dla prawa ITT do otrzymania dalszego odszkodowania.

4.2 Dostawca niezwłocznie poinformuje ITT na piśmie o każdym znanym lub możliwym do przewidzenia zdarzeniu, które może skutkować naruszeniem uzgodnionych warunków dostawy Produktów lub wykonania Usług, a następnie poda do wiadomości ITT, tak szybko jak to możliwe, przewidywany termin dostawy lub wykonania.

4.3 Dostawca pokryje wszelkie dodatkowe koszty transportu poniesione w celu zapewnienia jak najszybszej realizacji opóźnionej dostawy Produktów i/lub wykonania Usług.

4.4 Dostawca zwolni ITT z odpowiedzialności z tytułu wszelkich kosztów, szkód i strat poniesionych przez ITT w wyniku opóźnienia w dostawie lub niedostarczenia Produktów lub opóźnienia w wykonaniu lub niewykonania Usług. W szczególności, jeżeli dostawa ma na celu umożliwienie ITT produkcji i ciągłości działania, Dostawca zwolni ITT z odpowiedzialności za wszelkie szkody wynikające ze spowolnienia lub zatrzymania produkcji w wyniku opóźnienia w dostawie lub niedostarczenia Produktów lub opóźnienia w wykonaniu lub niewykonania Usług.

4.5 W zakresie dotyczącym dostawy Produktów:

(a) Wszystkie dostawy muszą być realizowane zgodnie z obowiązującymi zasadami „INCOTERMS” określonymi w Umowie. Wszystkie dostawy, o ile Strony nie uzgodnią inaczej na piśmie, będą realizowane na zasadach „DDP”. Wszelkie ryzyko utraty lub uszkodzenia Produktu spoczywa na Dostawcy do momentu otrzymania Produktów od ITT w uzgodnionym miejscu dostawy i zgodnie z postanowieniami Umowy.

(b) Każdej dostawie musi towarzyszyć dowód dostawy zawierający wszystkie informacje wymagane zgodnie z obowiązującym prawem oraz musi być dla niej sprecyzowany co najmniej numer zamówienia, podany opis Produktów i odpowiednie ilości.

(c) Każda częściowa dostawa, dostawa z wyprzedzeniem, dostawa z nadmiarem/niedomiarem towarów musi zostać uprzednio zatwierdzona przez ITT na piśmie. W przypadku braku takiego zatwierdzenia ITT będzie uprawniona do odrzucenia przedmiotowych dostaw i zwrócenia ich Dostawcy, który poniesie wszelkie związane z tym koszty. Niniejszym określa się, że ryzyko utraty takich Produktów lub ich uszkodzenia w całości obciąża Dostawcę.

(d) Dostawca zapakuje Produkty zgodnie ze specyfikacją opakowania dostarczoną przez ITT, a w każdym razie w sposób gwarantujący integralność Produktów.

(e) Dostawca gwarantuje, że produkcja Produktów będzie kontynuowana przez co najmniej sześć miesięcy od dostawy odpowiednich Produktów do ITT. W przypadku zawieszenia i/lub przerwy z jakiegokolwiek powodu Dostawca odpowiednio poinformuje ITT z wyprzedzeniem nie krótszym niż 6 (sześć) miesięcy przed takim zawieszeniem/przerwą. Nieprzestrzeganie postanowień niniejszego punktu stanowi odpowiednią i wystarczającą podstawę dla ITT do rozwiązania stosunków umownych.

5. Jakość, kontrola Produktów

5.1 Dostawca dostarczy Produkty i/lub Usługi zgodnie ze specyfikacjami, instrukcjami i informacjami przekazanymi przez ITT, w tym rysunkami, parametrami procesu i produkcji, prototypami lub próbkami (jeśli istnieją) i/lub wszelkimi dokumentami dotyczącymi procedur homologacji i/lub certyfikacji (zwanymi dalej „**Specyfikacjami Technicznymi**”); Produkty muszą być również odpowiednie do ich przeznaczenia.

5.2 ITT nie ponosi odpowiedzialności za kontrolę Produktów przy dostawie lub przed ich zastosowaniem. W każdym przypadku kontrola przeprowadzona przy dostawie Produktów będzie ograniczona do weryfikacji rodzaju i ilości dostarczonych towarów.

5.3 Dostawca zobowiązuje się w każdym przypadku działać w ścisłej zgodności ze wszystkimi obowiązującymi

well as those regarding the health and safety at work (including, as far as concerns Italian law, the Legislative Decree No. 81/08); to comply, and to have its personnel comply, with company regulations and with safety and environmental policies of ITT if the Agreement requires the Supplier to perform certain activities at the premises of ITT; to be fully and exclusively liable for any accidents or damages directly or indirectly caused to the employees, collaborators or properties of ITT by the Supplier's personnel and activity and to indemnify and hold harmless ITT from any connected liability. In the event of non-performance of the abovementioned compliance obligations, the Supplier shall pay to ITT, within 15 days from the relevant written request by this latter, a penalty amounting to 300 (three hundred) Euro per each such event of non-compliance, without prejudice to the right of ITT to receive compensation of further damages.

5.4 In addition, the Supplier undertakes to perform the supply with the highest care, skills and in a professional manner, in accordance with the rules of trade and with the quality, technical, production and organizational standards of the field and applicable best practices.

5.5 The Supplier shall, at any time, give evidence and shall maintain

standards and quality systems as required by the Supplier Quality Manual of ITT Motion Technologies, and by the ITT Supplier Expectation (available at <http://www.itt.com/about/suppliers/>), or any other equivalent document that may be issued or provided by ITT (hereinafter the "Quality Requirements").

5.6 The Supplier shall monitor compliance with Quality Requirements and, upon request, provide evidence of such compliance. Subject to adequate prior notice, ITT or any person instructed by it, shall be entitled to carry out inspections at the premises of the Supplier in order to audit compliance with the Quality Requirements. Failure to comply with the Quality Requirements and/or refusal to have such compliance audited shall constitute good and sufficient grounds for ITT for the termination of the contractual relationships.

5.7 With reference to the supply of Products, upon approval by ITT of the relevant prototypes and specifications, the Supplier shall not be allowed to change the function, appearance, features, materials and components, the process parameters and the place of production of the Products, without the prior written consent of ITT. Any change of the above that is not authorized by ITT in writing shall constitute good and sufficient grounds for ITT for the termination of the contractual relationships.

5.8. Without prejudice to the obligations of the Supplier under article 4.5 (e) hereof, the Supplier shall provide ITT in writing with at least 90 (ninety) days advance a notice of any planned change in its manufacturing location and, in any event, shall not make any such changes to the manufacturing location until the new location is audited and approved in writing by ITT.

6. Warranty

6.1 With reference to the supply of Products, the Supplier warrants that the Products supplied to ITT shall a) comply, in all aspects, to Technical Specifications and other descriptions or requirements specified and approved by ITT; b) comply with all applicable laws and regulations of the countries of destination of the Products; c) be merchantable; d) be suitable for their intended use and for the purposes for which ITT intends to use them; e) comply with the Quality Requirements of ITT and made in a professional manner and according to the rules of the trade. Furthermore, the Supplier warrants that

przepisami ustawowymi i wykonawczymi dotyczącymi środowiska, a także bezpieczeństwa i higieny pracy (w tym, w zakresie dotyczącym prawa włoskiego, dekretem legislacyjnego nr 81/08); przestrzegać i zapewnić przestrzeganie przez swój personel regulaminów spółki oraz polityki bezpieczeństwa i ochrony środowiska ITT, jeżeli Umowa wymaga od Dostawcy wykonywania określonych czynności na terenie ITT; ponosić pełną i wyłączną odpowiedzialność za wszelkie wypadki lub szkody bezpośrednio lub pośrednio wyrządzone pracownikom, współpracownikom lub mieniu ITT przez personel i wskutek działalności Dostawcy oraz zwolnić ITT z wszelkiej odpowiedzialności w tym zakresie. W przypadku niewykonania powyższych zobowiązań w zakresie przestrzegania przepisów, Dostawca zapłaci ITT, w ciągu 15 dni od otrzymania odpowiedniego pisemnego wezwania od ITT, karę w wysokości 300 (trzystu) euro za każdy taki przypadek braku przestrzegania przepisów, bez uszczerbku dla prawa ITT do otrzymania dalszego odszkodowania.

5.4 Ponadto Dostawca zobowiązuje się do zrealizowania dostawy z najwyższą starannością, umiejętnościami i w sposób profesjonalny, zgodnie z zasadami handlu oraz standardami jakościowymi, technicznymi, produkcyjnymi i organizacyjnymi obowiązującymi w danej dziedzinie oraz obowiązującymi najlepszymi praktykami.

5.5 Dostawca w każdym czasie przedstawi dowody i będzie utrzymywał

standardy i systemy jakości zgodnie z wymaganiami Podrecznika Jakości Dostawcy ITT Motion Technologies oraz Oczekiwaniami Dostawcy ITT (dostępnymi pod adresem <http://www.ittindustries.it> <http://www.itt.com/about/suppliers/>), lub wymaganiami określonymi w jakimkolwiek innym równoważnym dokumencie, który może zostać wydany lub dostarczony przez ITT (dalej: „Wymogi Jakościowe”).

5.6 Dostawca będzie monitorował przestrzeganie Wymogów Jakościowych i na żądanie przedstawi dowody w tym zakresie. Po warunkiem wcześniejszego zawiadomienia z odpowiednim wyprzedzeniem ITT lub jakakolwiek osoba przez nią poinstruowana będzie uprawniona do przeprowadzenia wizyty w siedzibie Dostawcy w celu skontrolowania przestrzegania Wymogów Jakościowych. Nieprzestrzeganie Wymogów Jakościowych i/lub odmowa takiej kontroli stanowi odpowiednią i wystarczającą podstawę dla ITT do rozwiązania stosunków umownych.

5.7 W odniesieniu do dostawy Produktów, po zatwierdzeniu przez ITT odpowiednich prototypów i specyfikacji, Dostawca nie może zmieniać funkcji, wyglądu, cech, materiałów i komponentów, parametrów procesu i miejsca produkcji Produktów bez uprzedniej pisemnej zgody ITT. Jakakolwiek zmiana powyższego, która nie zostanie zatwierdzona przez ITT na piśmie, będzie stanowić dla ITT dobrą i wystarczającą podstawę do rozwiązania stosunków umownych.

5.8. Bez uszczerbku dla zobowiązań Dostawcy wynikających z art. 4.5 lit e) niniejszych Warunków Ogólnych Dostawca zawiadomi ITT na piśmie z co najmniej 90 (dziewięćdziesiąt) dniowym wyprzedzeniem o wszelkich planowanych zmianach w miejscu produkcji, a w każdym razie nie dokona żadnych takich zmian w miejscu produkcji do czasu przeprowadzenia kontroli nowego miejsca i zatwierdzenia go na piśmie przez ITT.

6. Gwarancja

6.1 W odniesieniu do dostawy Produktów Dostawca gwarantuje, że Produkty dostarczane ITT będą: a) zgodne, we wszystkich aspektach, ze Specyfikacjami Technicznymi oraz innymi opisami lub wymogami określonymi i zatwierdzonymi przez ITT; b) zgodne ze wszystkimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi obowiązującymi w krajach przeznaczenia Produktów; c) zdadne do sprzedaży; d) odpowiednie do ich przeznaczenia oraz do celów, do których ITT zamierza ich używać; e) zgodne z Wymogami Jakościowymi ITT oraz wykonane w sposób profesjonalny i

Products that do not represent raw materials provided to ITT shall f) be free from defects in design, manufacturing or defects of the materials; g) properly operating; h) free and clear of any encumbrances limiting ITT in their use, in particular any ownership or other right in rem or any intellectual property right.

6.2 With reference to the supply of Services, the Supplier warrants that the Services supplied to ITT shall a) comply, in all aspects, to Technical Specifications and other descriptions or requirements specified and approved by ITT; b) comply with all applicable laws and regulations of the countries of destination of the Products; c) be suitable for their intended use and for the purposes for which ITT intends to use them; e) comply with the Quality Requirements of ITT and performed in a professional manner and according to the rules of the trade; f) free and clear of any encumbrances limiting ITT in their use.

6.3 If any Products and/or Services does not meet one or more of the requirements under paragraphs 6.1 and 6.2 above, Products and Services shall be considered as Defective Products and/or Services (hereinafter, the "**Defective Product(s) and/or Service(s)**") and the provisions referred to in this article 6 shall apply.

6.4 Save what provided under article 6.8 which follows, ITT must communicate the existence of a Defective Products and/or Services within 30 (thirty) days from the date of the relevant discovery. Failure by the Supplier to reply to any claim of ITT within 30 (thirty) days from receipt of the above communication, implies acknowledgment of liability by the Supplier. The Supplier shall immediately inform ITT when it becomes aware or discovers that the Products and/or Services delivered, in full or in part, are Defective Products and/or Services.

6.5 In the event that any defect is discovered before or at the time of the passing of risk or during the warranty period, the Supplier shall, at its own expenses and at the choice of ITT, either remedy the defect(s) or supply defect-free Products and Services. Should the Supplier fail to act within a reasonable deadline set by ITT or if its action is unsuccessful, ITT shall be entitled to terminate the concerned Agreement, in whole or in part, or to receive a reduction of the Price, or to repair the Defective Products (or have them repaired by third parties instructed by it) at the expenses of the Supplier. In addition, ITT shall have the right to immediately and directly remedy the defects or to replace Defective Products with third parties supplies at the expenses of the Supplier should it be urgent in order to prevent a default by ITT or for any other reasons.

6.6 The Supplier shall bear all the cost and damages arising from the exercise of this warranty, in particular, the cost of returning Defective Products, any costs for transport, work, installation and removal, inspection or audit and any internal processing and administrative costs. In any event, the Supplier shall indemnify and hold harmless ITT, its directors, employees, agents and successors from all direct, incidental and consequential damages, losses and costs or relevant demands incurred by ITT or claimed by third parties, including loss of profit, damage from production cease or suspension, damage to ITT image and reputation, damage caused by Products recall, legal costs and attorney's fee arising out of or in any way connected with the Defective Product and/or Service.

6.7 Notwithstanding the foregoing, ITT shall be entitled to claim all additional rights and remedies provided by applicable laws.

6.8 Any claim or exception raised by ITT or by Supplier entitles ITT to charge to Supplier 150 (one hundred fifty) Euro of administrative costs for the procedure; this is without prejudice of the other rights.

6.9 The warranty referred to in this article will have a duration of 36 (thirty-six) months from the date of initial use of the Product and/or Service or 48 (forty-eight) months from delivery of the Product and/or Service, depending on which of the two terms expires first.

zgodnie z zasadami handlu. Ponadto Dostawca gwarantuje, że Produkty, które nie stanowią surowców dostarczonych ITT, będą: f) wolne od wad projektowych, produkcyjnych lub wad materiałowych; g) działać prawidłowo; h) wolne od wszelkich obciążeń ograniczających ITT w korzystaniu z nich, w szczególności wszelkich praw własności lub innych praw rzeczowych lub praw własności intelektualnej.

6.2 W odniesieniu do dostawy Usług Dostawca gwarantuje, że Usługi dostarczane ITT będą: a) zgodne, we wszystkich aspektach, ze Specyfikacjami Technicznymi oraz innymi opisami lub wymogami określonymi i zatwierdzonymi przez ITT; b) zgodne ze wszystkimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi obowiązującymi w krajach przeznaczenia Produktów; c) odpowiednie do ich przeznaczenia oraz do celów, do których ITT zamierza ich używać; e) zgodne z Wymogami Jakościowymi ITT oraz wykonane w sposób profesjonalny i zgodnie z zasadami handlu; f) w stanie wolnym od wszelkich obciążeń ograniczających ITT w ich użytkowaniu.

6.3 Jeśli jakiegokolwiek Produkty i/lub Usługi nie spełniają co najmniej jednego z wymogów określonych w punktach 6.1 i 6.2 powyżej, Produkty i Usługi zostaną uznane za Wadliwe Produkty i/lub Usługi (dalej: "**Wadliwe Produkty i/lub Usługi**") i zastosowanie będą miały postanowienia, o których mowa w niniejszym artykule 6.

6.4 Z zastrzeżeniem postanowień poniższego artykułu 6.8, ITT musi poinformować o istnieniu Wadliwych Produktów i/lub Usług w ciągu 30 (trzydziestu) dni od daty ich wykrycia. Nieudzielenie przez Dostawcę odpowiedzi na reklamację ITT w ciągu 30 (trzydziestu) dni od otrzymania powyższej informacji oznacza uznanie odpowiedzialności Dostawcy. Dostawca niezwłocznie informuje ITT, gdy powyższe wadzie lub odkryje, że dostarczone Produkty i/lub Usługi, w całości lub w części, są Wadliwymi Produktami i/lub Usługami.

6.5 W przypadku wykrycia jakiegokolwiek wady przed przejściem ryzyka, po przejściu ryzyka lub w okresie gwarancyjnym, Dostawca, na własny koszt i według wyboru ITT, usunie wady lub dostarczy Produkty i Usługi wolne od wad. Jeżeli Dostawca nie podejmie działań w rozsądnym terminie wyznaczonym przez ITT lub jeżeli jego działania okażą się nieskuteczne, ITT będzie uprawniona do rozwiązania przedmiotowej Umowy, w całości lub w części, lub do otrzymania obniżki Ceny, lub do naprawy Wadliwych Produktów (lub zlecenia ich naprawy osobom trzecim) na koszt Dostawcy. Ponadto ITT ma prawo do natychmiastowego i bezpośredniego usunięcia wad lub zastąpienia Wadliwych Produktów dostawami zewnętrznymi na koszt Dostawcy, jeżeli jest to pilne w celu zapobieżenia niewykonaniu zobowiązania przez ITT lub z jakichkolwiek innych powodów.

6.6 Dostawca ponosi wszelkie koszty i odszkodowania wynikające ze skorzystania z niniejszej gwarancji, w szczególności koszty zwrotu Wadliwych Produktów, wszelkie koszty transportu, pracy, instalacji i usunięcia, kontroli lub audytu oraz wszelkie wewnętrzne koszty przetwarzania i koszty administracyjne. W każdym przypadku Dostawca zwolni ITT, jej dyrektorów, pracowników, przedstawicieli i następców prawnych z odpowiedzialności z tytułu wszelkich bezpośrednich, przypadkowych i wtórnych szkód, strat i kosztów poniesionych przez ITT lub roszczeń dochodzonych przez osoby trzecie, w tym utraty zysków, szkód wynikających z zaprzestania lub zawieszenia produkcji, szkód dla wizerunku i reputacji ITT, szkód spowodowanych wycofaniem Produktów, kosztów obsługi prawnej wynikających z Wadliwego Produktu i/lub Usługi lub w jakikolwiek sposób z tym związanych.

6.7 Niezależnie od powyższego, ITT będzie uprawniona do dochodzenia wszelkich dodatkowych praw i środków zaradczych przewidzianych przez obowiązujące przepisy prawa.

6.8 Wszelkie roszczenia lub zastrzeżenia zgłoszone przez ITT lub Dostawcę uprawniają ITT do obciążenia Dostawcy

6.10 The review, verification and/or approval by ITT of drawings, specifications, prototypes, data and documents relating to the Products and/or Services shall not limit the Supplier's liability nor reduce the obligations to be fulfilled by the Supplier.

6.11 When a Defective Product has been remedied, the Supplier shall be liable for Defects in the replaced or repaired Product under the same terms and conditions as those applicable to the original Product.

7. Product liability and insurance

7.1 Should a claim for product liability arise, directly or indirectly involving ITT, the Supplier shall indemnify and hold harmless ITT from any damage and cost - including all costs and expenses for any legal actions – to the extent that such damages or the product liability of ITT are due to the Defective Products and/or Services.

7.2 The Supplier shall execute with a primary standing insurance company, at its charge, a comprehensive general liability insurance against the risks of business operation, general liability and product liability, having an adequate level, with maximum coverage not lower than 3,770,000 USD (three million seven hundred seventy thousand USD) for bodily injuries and maximum aggregate coverage of 3,770,000 USD (three million seven hundred seventy thousand USD) for all risks or a maximum aggregate coverage corresponding to the reference market practice for that type of Products and/or Services. The Supplier must maintain such insurance valid and effective both as far as concerns the risks covered and the amount of coverage for the whole duration of the Agreement. Such insurance shall also cover the actions of any independent contractor or sub-contractor of which the Supplier may avail of under an Agreement. The Supplier must inform ITT of the termination or any material change of the terms and conditions of the insurance policy upon thirty-day prior notice. If so required, the Supplier must provide a copy of such an insurance policy to ITT including evidence of payment of insurance premiums.

7.3 The Supplier shall indemnify and hold harmless ITT, its directors, employees, agents and successors from any and all relevant costs arising in case that a Product supplied by the Supplier is recalled due to a flaw in it, provided that ITT informs the Supplier without delay prior to any such recall – with the sole exception of urgent cases - in order to collaborate and define an efficient common conduct of the recall.

8. Laws and regulations, Business ethics

8.1 The Supplier undertakes (as well with reference of any of its subcontractors and/or employees involved in the performance of this Agreement) to comply with applicable sanctions, anti-bribery and anti-corruption laws (including the United States Foreign Corrupt Practices Act, the United Kingdom Bribery Act 2010 and the laws of any other applicable jurisdiction) and agrees not to commit any corruption act for the benefit of ITT. In this regard, the Supplier agrees to abide by the principles of ITT Inc.'s Code of Conduct

kwotą 150 (stu pięćdziesięciu) euro tytułem kosztów administracyjnych związanych z procedurą; przy czym nie będzie to mieć wpływu na pozostałe prawa.

6.9 Gwarancja, o której mowa w niniejszym artykule, będzie obowiązywać przez 36 (trzydzieści sześć) miesięcy od daty pierwszego zastosowania Produktu i/lub Usługi lub 48 (czterdzieści osiem) miesięcy od daty dostawy Produktu i/lub Usługi, w zależności od tego, który z tych dwóch terminów upłynie wcześniej.

6.10 Przegląd, weryfikacja i/lub zatwierdzenie przez ITT rysunków, specyfikacji, prototypów, danych i dokumentów dotyczących Produktów i/lub Usług nie ogranicza odpowiedzialności Dostawcy ani nie zmniejsza zobowiązań, które mają zostać wykonane przez Dostawcę.

6.11 W przypadku naprawienia Wadliwego Produktu Dostawca ponosi odpowiedzialność za Wady wymienionego lub naprawionego Produktu na takich samych zasadach, jakie mają zastosowanie do oryginalnego Produktu.

7. Odpowiedzialność za produkt i ubezpieczenie

7.1 W przypadku powstania roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt, bezpośrednio lub pośrednio dotyczącego ITT, Dostawca zabezpieczy ITT i zwolni ją z odpowiedzialności z tytułu wszelkich szkód i kosztów - w tym wszelkimi kosztów i wydatków związanych z wszelkimi działaniami prawnymi - w zakresie, w jakim takie szkody lub odpowiedzialność ITT za produkt wynikają z Wadliwych Produktów i/lub Usług.

7.2 Dostawca zawrze z głównym towarzystwem ubezpieczeniowym, na własny koszt, kompleksowe ubezpieczenie odpowiedzialności cywilnej od ryzyka prowadzenia działalności gospodarczej, odpowiedzialności cywilnej ogólnej i odpowiedzialności za produkt, na odpowiednim poziomie, z maksymalnym pokryciem nie niższym niż 3 770 000 USD (trzy miliony siedemset siedemdziesiąt tysięcy USD) za uszkodzenie ciała i maksymalnym łącznym pokryciem 3 770 000 USD (trzy miliony siedemset siedemdziesiąt tysięcy USD) za wszystkie ryzyka lub z maksymalnym łącznym pokryciem odpowiadającym referencyjnej praktyce rynkowej dla tego rodzaju Produktów i/lub Usług. Dostawca musi utrzymywać takie ubezpieczenie ważne i skuteczne zarówno w odniesieniu do ryzyka objętego ubezpieczeniem, jak i kwoty ubezpieczenia przez cały okres obowiązywania Umowy. Ubezpieczenie takie obejmuje również działania każdego niezależnego wykonawcy lub podwykonawcy, z którego usług Dostawca może korzystać w ramach Umowy. Dostawca musi poinformować ITT o rozwiązaniu lub jakiegokolwiek istotnej zmianie warunków polisy ubezpieczeniowej z trzydziestodniowym wyprzedzeniem. Jeżeli jest to wymagane, Dostawca musi dostarczyć ITT kopię takiej polisy ubezpieczeniowej wraz z dowodem opłacenia składek ubezpieczeniowych.

7.3 Dostawca zabezpieczy i zwolni ITT, jej dyrektorów, pracowników, przedstawicieli i następców prawnych z odpowiedzialności z tytułu wszelkich odpowiednich kosztów powstałych w przypadku wycofania Produktu dostarczonego przez Dostawcę z powodu jego wady, pod warunkiem że ITT niezwłocznie poinformuje Dostawcę przed takim wycofaniem - z wyjątkiem pilnych przypadków - w celu współpracy i określenia skutecznego wspólnego przeprowadzenia wycofania.

8. Przepisy, etyka biznesowa

8.1 Dostawca zobowiązuje się (jak również w odniesieniu do wszelkich swoich podwykonawców i/lub pracowników zaangażowanych w wykonywanie Umowy) do przestrzegania obowiązujących sankcji, przepisów antykorupcyjnych i antyłamówkarskich (w tym amerykańskiej ustawy o zagranicznych praktykach korupcyjnych, brytyjskiej ustawy o łapówkarstwie z 2010 r. i przepisów obowiązujących we wszelkich innych odpowiednich krajach) i zobowiązuje się nie dopuszczać się żadnych czynów charakterze korupcyjnym na

and ITT Inc.'s expectations of its suppliers available at <https://www.itt.com/about/suppliers>.

The violation of the commitments undertaken by the Supplier with the above paragraph, as well as of any of the provisions of the Model and Ethical Code, is a material breach of the Agreement and will give right to ITT to terminate it without prejudice to claim any damage suffered by ITT.

8.2 The Supplier agrees to maintain its books and records accurately and with the diligence required for such activity. ITT reserves the right at any time to inspect the Supplier's books and records by an expert appointed for this purpose. It is understood that the expert's costs will be borne solely by the Supplier.

8.3 As far as concerns the supply of Products:

a) The Supplier represents and warrants to comply with Section 1502 of the Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act of 2010 (the Dodd-Frank Act), and with the Conflict Minerals Final Regulations adopted by the U.S. Securities and Exchange Commission (SEC) on August 22nd, 2012. In addition, whether or not the Supplier is required to file reports with the SEC under the Dodd-Frank Act, the Supplier declares to have carried out appropriate due diligence pursuant to the framework provided by the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) about the presence of tin, tungsten, tantalum and gold in raw materials, components and/or products in its supply chain. The Supplier shall provide timely and sufficient information to ITT about the presence of tin, tungsten, tantalum and/or gold in the raw materials, components and/or products sold to ITT, the country of origin, and the name and location of the smelter where tin, tungsten, tantalum and/or gold was processed. The Supplier acknowledges that on the basis of such declaration, statements and warrants, ITT shall verify the compliance by the Supplier with the aforementioned laws and regulations. The declarations, statements and warrants above are deemed as renewed by the Supplier at the time of any supply.

b) For any substance that is contained, on its own or in a preparation, in the Product, the Supplier represents and warrants to comply with all the obligations set forth in Regulation (EC) No 1907/2006 (REACH) and in any connected laws and regulations, including Regulation (EC) No 1272/2008 (CLP), and to indemnify and hold harmless ITT for any claim, request or damage depending or in any way connected to a breach of such provisions. All the supplies of Products under the Agreement shall be considered valid and consistent with the rules of Regulation (EC) No 1907/2006 (REACH) and with any connected laws and regulations, including Regulation (EC) No 1272/2008 (CLP), and the Supplier undertakes to indemnify and hold harmless ITT from all the cost arising out or in any way connected to possible infringement of Regulation (EC) No 1907/2006 (REACH) and any connected law and regulation included Regulation (EC) No 1272/2008 (CLP).

8.4 The Supplier shall indemnify, defend and hold ITT, the companies belonging to the ITT Group, and their directors, officers, employees, suppliers, customers and agents harmless from and against any and all, direct or indirect, liability, costs, or damage, as well as any and all claims, lawsuits, or actions, either threatened or actually brought, of whatever kind or nature, wherever they may occur, including but not limited to reasonable attorney's fees and other costs, resulting from any claim or from any actual or alleged infringement, in whole or in part, of Regulation (EC) No 1907/2006 (REACH) and any connected laws and regulations, including Regulation (EC) No 1272/2008 (CLP), arising out of the use, purchase, or importation of the Products.

korzyść ITT. W tym zakresie Dostawca zobowiązuje się przestrzegać zasad Kodeksu postępowania ITT Inc. oraz oczekiwań ITT Inc. wobec swoich dostawców, które są dostępne pod adresem <https://www.itt.com/about/suppliers>. Naruszenie zobowiązań podjętych przez Dostawcę w powyższym punkcie, jak również któregokolwiek z postanowień Kodeksu Postępowania Wzorcowego i Etycznego, stanowi istotne naruszenie Umowy i uprawnia ITT do jej rozwiązania bez uszczerbku dla prawa do dochodzenia odszkodowania z tytułu jakiegokolwiek szkody poniesionej przez ITT.

8.2 Dostawca zobowiązuje się prowadzić swoje księgi i rejestry dokładnie i z należytą starannością wymaganą dla takiej działalności. ITT zastrzega sobie prawo do przeprowadzenia w dowolnym czasie inspekcji ksiąg i rejestrów Dostawcy przez wyznaczonego w tym celu eksperta. Przyjmuje się, że koszty eksperta ponosi wyłącznie Dostawca.

8.3 W zakresie dotyczącym dostawy Produktów:

a) Dostawca oświadcza i zapewnia, że przestrzega postanowień art. 1502 ustawy Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act z 2010 r. (ustawa Dodd-Frank) oraz ostatecznych przepisów dotyczących minerałów z regionów ogarniętych konfliktami przyjętych przez amerykańską Komisję Papierów Wartościowych i Giełd (SEC) w dniu 22 sierpnia 2012 r. Ponadto, niezależnie od tego, czy Dostawca jest zobowiązany do składania raportów do SEC zgodnie z ustawą Dodd-Franka, Dostawca oświadcza, że przeprowadził odpowiednie badania due diligence zgodnie z ramami Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD) pod kątem obecności cyny, wolframu, tantalalu i złota w surowcach, komponentach i/lub produktach w swoim łańcuchu dostaw. Dostawca przekazuje ITT terminowe i wystarczające informacje na temat obecności cyny, wolframu, tantalalu i/lub złota w surowcach, komponentach i/lub produktach sprzedawanych ITT, kraju pochodzenia oraz nazwy i lokalizacji huty, w której cyna, wolfram, tantal i/lub złoto zostały przetworzone. Dostawca przyjmuje do wiadomości, że na podstawie takiej deklaracji, oświadczeń i zapewnień ITT zweryfikuje przestrzeganie przez Dostawcę wyżej wymienionych przepisów ustawowych i wykonawczych. Powyższe deklaracje, oświadczenia i zapewnienia uznaje się za powtórzone przez Dostawcę w momencie dostawy.

b) W odniesieniu do jakiegokolwiek substancji zawartej w Produkcie, w jej postaci własnej lub jako składnik preparatu, Dostawca oświadcza i zapewnia, że będzie przestrzegać wszystkich obowiązków określonych w rozporządzeniu (WE) nr 1907/2006 (REACH) oraz we wszelkich powiązanych przepisach ustawowych i wykonawczych, w tym w rozporządzeniu (WE) nr 1272/2008 (CLP), a także zabezpieczy i zwolni ITT z odpowiedzialności z tytułu wszelkich roszczeń, żądań lub szkód zależnych lub w jakikolwiek sposób związanych z naruszeniem takich przepisów. Wszystkie dostawy Produktów realizowane w ramach Umowy będą uważane za ważne i zgodne z przepisami rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 (REACH) oraz wszelkimi powiązanymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi, w tym rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 (CLP), a Dostawca zobowiązuje się zabezpieczyć i zwolnić ITT z wszelkich kosztów wynikających z lub w jakikolwiek sposób związanych z ewentualnym naruszeniem rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 (REACH) oraz wszelkich powiązanych przepisów ustawowych i wykonawczych, w tym rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 (CLP).

8.4 Dostawca obroni, zabezpieczy i zwolni ITT, spółki należące do Grupy ITT oraz ich dyrektorów, członków kadry kierowniczej, pracowników, dostawców, klientów i agentów z odpowiedzialności z tytułu bezpośrednich lub pośrednich zobowiązań, kosztów lub szkód, jak również wszelkich roszczeń, procesów sądowych lub powództw, zarówno potencjalnych, jak i faktycznie wytoczonych, niezależnie od ich rodzaju lub charakteru, niezależnie od miejsca ich wystąpienia, w tym między innymi uzasadnionych kosztów

9. Intellectual Property Rights

9.1 This article 9 shall not apply to the supplies of raw materials only, which may not be subject to intellectual property rights.

9.2 The Supplier hereby grants a paid-up and transferable right to use, without restrictions and in any process and/or product, the Products and/or Services, as well as any know-how and inventions of the Supplier on which the Products and/or Services are based or in which these are embodied.

9.3 If the Agreement includes development services, ITT shall acquire, for a remuneration that is included in the Price, unrestricted, exclusive, transferrable and sub-licensable right to use any discovery and experimentation – whether protected or not in any form – resulting from the development until the creation of the Products. If such discoveries and experimentations include software programs, the rights to use shall extend to both the object code and the source code.

9.4 Should the Supplier contribute to an improvement to any product of ITT this latter shall be entitled to full ownership of any such improvements conceived or implemented by the Supplier during the performance of the Agreement.

9.5 The Supplier represents and warrants that the Products, their components, or accessories, as well as the use of the Services (even if further processed by ITT) do not infringe any intellectual property rights of any third party. The Supplier shall indemnify ITT for all the costs, damages and claims arising out or relating to the Products and/or the incorporation of the Products in the final products sold by ITT or by any customer of ITT, if such Products infringe the intellectual property right of a third party. The Supplier shall assist ITT and, upon request by this latter, defend ITT, at the Supplier's expenses, in all disputes in which ITT may become involved as a consequence of said infringement, taking over any and all liability for the violation of the intellectual property rights in connection with its Products and/or Services.

10. Confidentiality

10.1 For the purpose of this article, the following information shall be deemed as **"Confidential Information"**: (i) any technical information, including without limitation, any process, material, raw material, formula, technique, method, computer program, source code, diagram, drawing, sample, prototype, flow-chart, measuring instrument, video, film, or photo however provided to the Supplier by ITT, and/or on behalf of it, and/or of which the Supplier has however become aware in connection with the performance of any Agreement; (ii) any commercial, organizational, strategic information or information of any other nature concerning the ITT business, products or services however disclosed to the Supplier by ITT, and/or on behalf of it, and/or of which the Supplier has however become aware in connection with the performance of any Agreement; (iii) any discovery and experimentation, invention, knowledge, data, or information of any kind, method, specification, know-how, software conceived, implemented, developed and supplied by the Supplier during the performance of any Order (hereinafter, the **"Results"**); (iv) any document or note of the Supplier containing the information under points (i) and (ii) above or the Results.

10.2 The Supplier acknowledges that ITT's Confidential Information and Results are and will remain in the property of

obsługi prawnej i innych kosztów wynikających z jakiegokolwiek roszczenia lub z jakiegokolwiek faktycznego lub potencjalnego naruszenia, w całości lub w części, rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 (REACH) oraz wszelkich powiązanych przepisów ustawowych i wykonawczych, w tym rozporządzenia (WE) nr 1272/2008 (CLP), wynikających z użytkowania, zakupu lub importu Produktów.

9. Prawa własności intelektualnej

9.1 Niniejszy artykuł 9 nie ma zastosowania wyłącznie do dostaw surowców, które nie mogą podlegać prawom własności intelektualnej.

9.2 Dostawca niniejszym udziela opłaconego i zbywalnego prawa do używania, bez ograniczeń i w dowolnym procesie i/lub produkcji, Produktów i/lub Usług, jak również wszelkiego know-how i wynalazków Dostawcy, na których oparte są Produkty i/lub Usługi lub w których są one zawarte.

9.3 Jeżeli Umowa obejmuje usługi rozwojowe, ITT nabędzie, za wynagrodzeniem wliczonym w Cenę, nieograniczone, wyłączne, zbywalne i podlegające dalszej licencji prawo do korzystania z wszelkich odkryć i eksperymentów - chronionych lub nie w jakiegokolwiek formie - wynikających z prac rozwojowych do momentu stworzenia Produktów. Jeżeli takie odkrycia i eksperymenty obejmują programy komputerowe, prawa do korzystania obejmują zarówno kod obiektowy, jak i kod źródłowy.

9.4 Jeżeli Dostawca przyczyni się do ulepszenia jakiegokolwiek produktu ITT, wówczas ITT będzie uprawniona do pełnej własności wszelkich takich ulepszeń opracowanych lub wdrożonych przez Dostawcę w trakcie wykonywania Umowy.

9.5 Dostawca oświadcza i zapewnia, że Produkty, ich komponenty lub akcesoria, a także korzystanie z Usług (nawet jeśli są dalej przetwarzane przez ITT) nie naruszają żadnych praw własności intelektualnej osób trzecich. Dostawca zwolni ITT z odpowiedzialności z tytułu wszelkich kosztów, szkód i roszczeń wynikających lub związanych z Produktami i/lub włączeniem Produktów do produktów końcowych sprzedawanych przez ITT lub jakiegokolwiek klienta ITT, jeżeli takie Produkty naruszają prawo własności intelektualnej osoby trzeciej. Dostawca udzieli ITT wsparcia oraz, na żądanie ITT, będzie prowadzić obronę ITT, na własny koszt, we wszelkich sporach, w których ITT może uczestniczyć w wyniku wspomnianego naruszenia, przejmując wszelką odpowiedzialność za naruszenie praw własności intelektualnej w związku ze swoimi Produktami i/lub Usługami.

10. Poufność

10.1 Dla celów niniejszego artykułu następujące informacje będą uznawane za **"Informacje Poufne"**: (i) wszelkie informacje techniczne, w tym m.in. wszelkie procesy, materiały, surowce, wzory, techniki, metody, programy komputerowe, kody źródłowe, diagramy, rysunki, próbki, prototypy, schematy blokowe, przyrządy pomiarowe, nagrania wideo, filmy lub zdjęcia, przekazane Dostawcy przez ITT i/lub w jej imieniu i/lub o których Dostawca dowiedział się w związku z wykonywaniem jakiegokolwiek Umowy; (ii) wszelkie informacje handlowe, organizacyjne, strategiczne lub innego rodzaju informacje dotyczące działalności, produktów lub usług ITT, ujawnione Dostawcy przez ITT i/lub w imieniu ITT i/lub o których Dostawca dowiedział się w związku z wykonywaniem jakiegokolwiek Umowy; (iii) wszelkie odkrycia i eksperymenty, wynalazki, wiedza, dane lub informacje dowolnego rodzaju, metody, specyfikacje, know-how, oprogramowanie opracowane, wdrożone, rozwinięte i dostarczone przez Dostawcę w ramach realizacji Zamówienia (dalej: **"Rezultaty"**); (iv) wszelkie dokumenty lub notatki Dostawcy zawierające informacje, o których mowa w punktach (i) i (ii) powyżej lub Rezultaty.

10.2 Dostawca przyjmuje do wiadomości, że Informacje Poufne i Rezultaty ITT są i pozostaną własnością ITT oraz że

this latter and that ITT is the owner of any intellectual property right on the same.

10.3 The Supplier shall (i) hold strictly confidential any and all Confidential Information and not disclose them to any third party; (ii) use such precautionary measures and tools as reasonably required and adequate in order to prevent the disclosure and the unauthorized use of Confidential Information; (iii) promptly return, upon termination of the supply, or even before to such termination if so requested by ITT, all the documents (including those on electronic supports) containing Confidential Information and destroy any copies or support, even electronic, of the same, providing ITT with a declaration attesting to have destroyed all the above mentioned copies and documents; (iv) use Confidential Information only as required for the performance of the Agreement; (v) not copy, duplicate, reproduce, or record Confidential Information in whatsoever manner; (vi) not file any patent, utility model, design application or other application for the registration of drawings or of any other intellectual property rights based upon, or in connection with, and/or including any Confidential Information; (vii) not develop, directly or indirectly, for the benefit of third parties nor make available, directly or indirectly, to third parties, for any reason whatsoever, any products, samples or prototypes based on the Confidential Information; (viii) limit access to Confidential Information within the company only to those employees who need to know them for the fulfilment of their tasks with respect to any Agreement; (ix) ensure compliance by the employees who become aware of the Confidential Information with all relating confidentiality obligations; (x) have third parties to whom the Supplier must disclose, for the performance of this Agreement, the Confidential Information comply with the confidentiality obligations in this Article, without prejudice to the Supplier's liability to ITT for any breach of the obligations in this Article by any such parties.

10.4 Nothing in any Agreement, nor the disclosure of Confidential Information, can be interpreted as to grant and/or transfer any intellectual property rights or any license to use, in connection with the Confidential Information.

10.5 Regardless of the duration of the supply, with respect to each Confidential Information, the confidentiality obligations provided in this article shall continue to be effective and binding on the Supplier until the Confidential Information becomes of public domain through no fault of the Supplier.

10.6 The Supplier shall not disclose, without the prior written consent of ITT, that it is a Supplier of ITT, the existence of the Agreements nor the content or subject of the same. Further, the Supplier shall not use any ITT name, logo, trademark, or other identifying characteristic without ITT's prior written approval.

10.7 All drawings, samples, models, plans and programs that will be ordered by ITT shall remain the exclusive property of ITT.

10.8 Upon ITT request, the Supplier shall provide ITT free of charge with the agreed number of documents, instructions, specifications and drawings, or at least one copy of such material.

10.9

By accepting this Contract, according to GDPR (where applicable) or other applicable law for data processing, each Party acknowledges and agrees that personal data relating to the other Party, as well as personal data (e.g. name, company email address, etc.) of its employees / collaborators involved in the activities of this Contract, will be communicated and processed by the other Party for purposes strictly functional to the Contract.

Any processing, either manually and/or electronically, of personal data will be done in accordance with the provisions of GDPR or other applicable law, adopting appropriate technical and organizational measures and considering the risk and the nature of personal data, in order to prevent accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure and/or access.

ITT jest właścicielem wszelkich praw własności intelektualnej do nich.

10.3 Dostawca (i) zachowa w ścisłej poufności wszelkie Informacje Poufne i nie ujawni ich osobom trzecim; (ii) zastosuje takie środki ostrożności i narzędzia, jakie są zasadnie wymagane i odpowiednie w celu zapobieżenia ujawnieniu i nieuprawnionemu wykorzystaniu Informacji Poufnych; (iii) dokona niezwłocznego zwrotu, po zakończeniu dostawy lub nawet przed takim zakończeniem, jeśli zażąda tego ITT, wszystkich dokumentów (w tym tych na nośnikach elektronicznych) zawierających Informacje Poufne oraz zniszczenia wszelkich ich kopii lub nośników, nawet elektronicznych, przedstawiając ITT oświadczenie potwierdzające zniszczenie wszystkich wyżej wymienionych kopii i dokumentów; (iv) będzie wykorzystywał Informacje Poufne wyłącznie w zakresie wymaganym do wykonania Umowy; (v) nie będzie w żaden sposób kopiować, zwielokrotniać, odtwarzać ani zapisywać Informacji Poufnych; (vi) nie będzie składać żadnych wniosków ani zgłoszeń dotyczących patentów, wzorów użytkowych, projektów ani innych wniosków o rejestrację rysunków lub jakichkolwiek innych praw własności intelektualnej opartych na Informacjach Poufnych lub z nimi związanych i/lub zawierających jakiekolwiek Informacje Poufne; (vii) nie będzie opracowywać, bezpośrednio lub pośrednio, na rzecz osób trzecich ani udostępniać, bezpośrednio lub pośrednio, osobom trzecim, z jakiegokolwiek powodu, żadnych produktów, próbek lub prototypów opartych na Informacjach Poufnych; (viii) ograniczy dostęp do Informacji Poufnych w firmie tylko do tych pracowników, którzy muszą je znać w celu wypełnienia swoich zadań związanych z Umową; (ix) zapewni przestrzeganie przez pracowników, którzy zapoznali się z Informacjami Poufnymi, wszystkich związanych z nimi zobowiązań do zachowania poufności; (x) dopilnuje, aby osoby trzecie, którym Dostawca musi ujawnić Informacje Poufne w celu wykonania niniejszej Umowy, przestrzegały zobowiązań do zachowania poufności określonych w niniejszym artykule, bez uszczerbku dla odpowiedzialności Dostawcy wobec ITT za jakiegokolwiek naruszenie zobowiązań wynikających z niniejszego artykułu przez osoby trzecie.

10.4 Żadne z postanowień Umowy ani ujawnienie Informacji Poufnych nie może być interpretowane jako przyznanie i/lub przeniesienie jakichkolwiek praw własności intelektualnej lub jakiegokolwiek licencji na użytkowanie w związku z Informacjami Poufnymi.

10.5 Niezależnie od czasu trwania dostawy, w odniesieniu do każdej Informacji Poufnej, zobowiązania do zachowania poufności określone w niniejszym artykule pozostają skuteczne i wiążące dla Dostawcy do czasu, gdy Informacje Poufne staną się publicznie znane bez winy Dostawcy.

10.6 Dostawca nie ujawni, bez uprzedniej pisemnej zgody ITT, że jest Dostawcą ITT, istnienia Umów ani ich treści lub przedmiotu. Ponadto Dostawca nie będzie używał żadnej nazwy ITT, logo, znaku towarowego lub innej cechy identyfikującej bez uprzedniej pisemnej zgody ITT.

10.7 Wszystkie rysunki, próbki, modele, plany i programy, które zostaną zamówione przez ITT, pozostaną wyłączną własnością ITT.

10.8 Na żądanie ITT Dostawca dostarczy ITT nieodpłatnie uzgodzoną liczbę dokumentów, instrukcji, specyfikacji i rysunków lub co najmniej jedną kopię takich materiałów.

10.9 Akceptując niniejszą Umowę, zgodnie z RODO (w stosownych przypadkach) lub innymi obowiązującymi przepisami dotyczącymi przetwarzania danych, każda ze Stron przyjmuje do wiadomości i zgadza się, że dane osobowe dotyczące drugiej Strony, a także dane osobowe (np. imię i nazwisko, firmowy adres e-mail itp.) jej pracowników/współpracowników zaangażowanych w czynności związane z niniejszą Umową, będą przekazywane i przetwarzane przez drugą Stronę w celach ściśle związanych z Umową.

Wszelkie przetwarzanie danych osobowych, zarówno manualne, jak i elektroniczne, będzie odbywać się zgodnie

Should the cooperation between the Parties constitute a processing relationship pursuant to Art. 28 of the GDPR, the Parties shall conclude a separate processing agreement pursuant and in full compliance with the GDPR.

z przepisami RODO lub innymi obowiązującymi przepisami prawa, przy zastosowaniu odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych oraz przy uwzględnieniu ryzyka i charakteru danych osobowych, w celu zapobieżenia przypadkowemu lub niezgodnemu z prawem zniszczeniu, utracie, zmianie, nieuprawnionemu ujawnieniu i/lub dostępowi.

Jeżeli współpraca między Stronami stanowi stosunek przetwarzania w rozumieniu art. 28 RODO, Strony zawrą odrębną umowę o przetwarzaniu zgodnie z RODO i w pełnej zgodności z RODO.

11. Export control orders, customs, Country of origin

11.1 The Supplier shall be responsible for complying with any legislation or regulations governing the delivery of Products or performance of Services and, in particular, with the export provisions of the EU or EU member states and of the USA, with the applicable export control law and customs regulations of the country of origin and shall be obliged to provide ITT with all correlated information. Supplier shall not knowingly transfer to ITT any products, goods, software, technology, or services that are subject to export controls. Supplier confirms that no activities under any Agreement shall involve any country, territory, region, entity, or person sanctioned or subjected to an embargo by the EU or the United States or any other applicable jurisdiction.

11.2 The Supplier shall provide ITT with any other export licenses and permits as required for the delivery of Products or the performance of Services. ITT shall be immediately informed in the event that there is a change in the country of origin, with or without prior request.

11.3 As far as concerns the supply of Products:

(a) The Supplier shall provide ITT with evidence of the country from which the Products originate by means of a Long Term Supplier Declaration, if the Supplier's place of business is within the territory of the EU, or by means of certificates of preferential origin, if the Supplier is established outside the EU.

(b) the Supplier shall indemnify ITT from all costs and damage that may arise from false, incomplete or incorrect statements or documents regarding the country of origin of the Products.

11. Decyzje dotyczące kontroli eksportowej, organy celne, kraj pochodzenia

11.1 Dostawca ponosi odpowiedzialność za przestrzeganie wszelkich przepisów ustawowych lub wykonawczych dotyczących dostawy Produktów lub świadczenia Usług, a w szczególności przepisów eksportowych UE lub państw członkowskich UE i USA, obowiązujących przepisów dotyczących kontroli eksportowej i przepisów celnych kraju pochodzenia oraz będzie zobowiązany do dostarczenia ITT wszelkich odpowiednich informacji. Dostawca nie będzie świadomie przekazywać ITT żadnych produktów, towarów, oprogramowania, technologii lub usług, które podlegają kontroli eksportowej. Dostawca potwierdza, że żadne działania wynikające z jakiegokolwiek Umowy nie będą obejmować żadnego kraju, terytorium, regionu, podmiotu lub osoby objętej sankcjami lub embargiem przez UE lub Stany Zjednoczone lub jakąkolwiek inną odpowiednią jurysdykcję.

11.2 Dostawca dostarczy ITT wszelkie inne licencje i zezwolenia eksportowe wymagane do dostawy Produktów lub świadczenia Usług. ITT zostanie niezwłocznie poinformowana w przypadku zmiany kraju pochodzenia, na uprzednie żądanie lub bez niego.

11.3 W zakresie dotyczącym dostawy Produktów:

(a) Dostawca dostarczy ITT dowód potwierdzający kraj, z którego pochodzą Produkty, w formie Długoterminowej Deklaracji Dostawcy, jeżeli miejsce prowadzenia działalności Dostawcy znajduje się na terytorium UE, lub w formie świadectw preferencyjnego pochodzenia, jeżeli siedziba Dostawcy znajduje się poza UE.

(b) Dostawca zwolni ITT z odpowiedzialności z tytułu wszelkich kosztów i szkód, które mogą wynikać z fałszywych, niekompletnych lub nieprawidłowych oświadczeń lub dokumentów dotyczących kraju pochodzenia Produktów.

12. Force Majeure

12.1 Parties agree that Force Majeure causes or events occur in case that performance of the Agreement becomes impossible due to an unforeseeable event beyond the control of the Party, provided that it is not attributable to the negligence or willful misconduct of the Party invoking this Force Majeure clause. In any event, the following events do not fall within the scope of Force Majeure pursuant to these General Terms and Conditions: local strikes or strikes of subcontractors of the Supplier (including, without limitation, strikes of carriers) or acts of competent Authorities when due to the default of the Supplier or of a subcontractor of the Supplier or to non-compliance with any law, regulation, order or by-law.

12.2 If any Force Majeure event persists without interruptions for nine (9) months, the Agreement shall be terminated.

12.3 If a Party wishes to invoke Force Majeure, it must inform the other Party of the relevant event not later than seven (7) days after occurrence of such a Force Majeure event.

12. Siła wyższa

12.1 Strony uzgadniają, że przyczyny lub zdarzenia Siły Wyższej występują w przypadku, gdy wykonanie Umowy staje się niemożliwe z powodu nieprzewidywalnego zdarzenia pozostającego poza kontrolą Strony, pod warunkiem że nie można go przypisać niedbalstwu lub umyślnemu działaniu Strony powołującej się na niniejszą klauzulę Siły Wyższej. W żadnym wypadku następujące zdarzenia nie wchodzi w zakres Siły Wyższej w rozumieniu niniejszych Warunków Ogólnych: lokalne strajki lub strajki podwykonawców Dostawcy (w tym m.in. strajki przewoźników) lub akty właściwych Organów, jeśli wynikają z niewykonania zobowiązania przez Dostawcę lub podwykonawcę Dostawcy lub z nieprzestrzegania jakichkolwiek przepisów prawa, regulacji, zarządzeń lub regulaminów.

12.2 Jeżeli jakiegokolwiek zdarzenie Siły Wyższej będzie trwało nieprzerwanie przez okres dziewięciu (9) miesięcy, Umowa ulegnie rozwiązaniu.

12.3 Strona, która chce powołać się na Siłę Wyższą, musi poinformować drugą Stronę o odpowiednim zdarzeniu nie później niż siedem (7) dni po jego wystąpieniu.

13. Applicable law, Jurisdiction

13.1 The Agreement, and any issue in connection with it, shall be governed as follows:

(i) by the laws of Italy (with the exclusion of the conflict of laws rules) with the express exclusion of the United Nations

13. Obowiązujące prawo, właściwy sąd

13.1 Umowa oraz wszelkie kwestie z nią związane podlegają: (i) prawu włoskiemu (z wyłączeniem norm kolizyjnych) z wyraźnym wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży

Convention for the International Sale of Goods (CISG) of April 11, 1980, if one Party to the Agreement is ITT Italy S.r.l. (regardless of the nationality of the Supplier) or if the Supplier is an Italian company (regardless of which company belonging to the ITT Group is a Party to the Agreement); (ii) by the laws of the place where ITT has its registered office (with the exclusion of the conflict of laws rules), if the Parties to the Agreement are –on the one side- a company of the ITT Group that is not Italian and –on the other side- a Supplier that is not Italian.

13.2 Any dispute arising out of or in connection with any Agreement governed by these General Terms and Conditions, including those concerning the validity, performance, effectiveness and termination thereof, shall be submitted (i) to the exclusive jurisdiction of the Court of Milan, where the applicable law is Italian law; or (ii) to the exclusive jurisdiction of the competent court over the concerned company of the ITT Group in accordance with local law, where the applicable law is a local law other than Italian law.

14. Termination, Withdrawal

14.1 ITT may terminate any Agreement, or any part thereof, upon written notice, without indemnity being due by ITT to the Supplier, in case that insolvency proceedings are filed against the Supplier, or if a substantial deterioration occurs in the financial position of this latter, or if either the legal status, or the ownership, or the management of the Supplier are affected by a substantial change so that it would be unreasonable for ITT to continue to be part in the Agreement. 14.2 Save what otherwise provided in these General Terms and Conditions, ITT shall have the right to terminate at any time any Agreement, or any part thereof, upon written notice to the Supplier to be sent by registered letter with return receipt, effective as of the date which ITT indicates in the termination notice, in the event that:

- Products and/or Services are delivered after expiration of the delivery terms agreed upon by the Parties, without prejudice to any other available remedy.
- Defective Products and/or Services are not remedied nor replaced within the terms and conditions set forth in these General Terms and Conditions and in applicable laws.
- the Supplier fails to fulfil one or more of the obligations provided by these General Terms and Conditions under art. 5 "Quality, Inspection of Products"; art. 7.2 in respect of the obligation to maintain a valid and effective insurance policy as required in the Agreement for the whole duration of it; art. 8 in respect of any failure to comply with the Code of Conduct; art. 9 "Intellectual Property Rights"; art. 10 "Confidentiality".

14.3 In every case of termination provided for by this article, ITT reserves the right to claim compensation of damages incurred or alleged by any third parties.

14.4 ITT shall have the right to withdraw from each Agreement upon 30 (thirty) day notice, without indemnity being due by ITT to the Supplier except for the right of this latter to receive remuneration for all activities performed by it with due care and diligence until the date of withdrawal.

15. Miscellaneous

15.1. Should any provision of the General Terms and Conditions or of any Agreement be or become -in whole or in part- void, ineffective or unenforceable, the validity of the remaining provisions shall not be affected and the Parties shall promptly enter into negotiation in good faith to replace the affected provision by one having a similar economic effect for both Parties. In any event, failing the Parties to negotiate, a provision shall apply which, as far as legally possible, most closely reflects the one which the Parties would have wanted

towarów (CISG) z dnia 11 kwietnia 1980 r., jeżeli jedną ze Stron Umowy jest ITT Italy S.r.l. (niezależnie od narodowości Dostawcy) lub jeżeli Dostawcą jest spółka włoska (niezależnie od tego, która spółka należąca do Grupy ITT jest Stroną Umowy);

(ii) prawu obowiązującemu w miejscu, w którym ITT ma swoją siedzibę (z wyłączeniem norm kolizyjnych), jeżeli Stronami Umowy są - z jednej strony - spółka należąca do Grupy ITT, która nie jest spółką włoską, a - z drugiej strony - Dostawca, który nie jest podmiotem włoskim.

13.2 Wszelkie spory wynikające z jakiegokolwiek Umowy podlegającej niniejszym Warunkom Ogólnym lub z nią związane, w tym spory dotyczące jej ważności, wykonania, skuteczności i rozwiązania, będą kierowane wyłącznie do (i) sądu w Mediolanie, w przypadku gdy prawem właściwym jest prawo włoskie; lub (ii) sądu właściwego dla danej spółki z Grupy ITT zgodnie z prawem lokalnym, w przypadku gdy prawem właściwym jest prawo lokalne inne niż prawo włoskie.

14. Rozwiązanie, odstąpienie

14.1 ITT może rozwiązać dowolną Umowę lub dowolną jej część z pisemnym wypowiedzeniem, bez odszkodowania należnego Dostawcy od ITT, w przypadku wszczęcia postępowania upadłościowego wobec Dostawcy lub w przypadku znacznego pogorszenia się sytuacji finansowej Dostawcy, lub w przypadku istotnej zmiany statusu prawnego, własności lub kierownictwa Dostawcy, w związku z czym dalsze uczestnictwo ITT w Umowie byłoby nieuzasadnione.

14.2 Z zastrzeżeniem odmiennych postanowień niniejszych Warunków Ogólnych, ITT będzie mieć prawo do rozwiązania w dowolnym czasie każdej Umowy lub jakiegokolwiek jej części, za pisemnym wypowiedzeniem skierowanym do Dostawcy listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru, ze skutkiem na dzień wskazany przez ITT w oświadczeniu o wypowiedzeniu, w przypadku gdy:

- Produkty i/lub Usługi zostaną dostarczone po upływie terminów dostawy uzgodnionych przez Strony, bez uszczerbku dla innych dostępnych środków zaradczych.
- Wadliwe Produkty i/lub Usługi nie podlegają naprawie ani wymianie na warunkach określonych w niniejszych Warunkach Ogólnych oraz w obowiązujących przepisach prawa.
- Dostawca nie wywiązuje się z jednego lub więcej zobowiązań przewidzianych w niniejszych Warunkach Ogólnych wynikających z art. 5 „Jakość, kontrola Produktów”; art. 7.2 w odniesieniu do obowiązku utrzymywania ważnej i skutecznej polisy ubezpieczeniowej wymaganej w Umowie przez cały okres jej obowiązywania; art. 8 w odniesieniu do nieprzestrzegania Kodeksu postępowania; art. 9 „Prawa własności intelektualnej”; art. 10 „Poufność”.

14.3 W każdym przypadku rozwiązania umowy, o którym mowa w niniejszym artykule, ITT zastrzega sobie prawo do dochodzenia odszkodowania za szkody poniesione lub zarzucane przez osoby trzecie.

14.4 ITT jest uprawniona do odstąpienia od każdej Umowy za 30 (trzydziesto) dniowym wypowiedzeniem, bez odszkodowania należnego Dostawcy od ITT, z wyjątkiem prawa Dostawcy do otrzymania wynagrodzenia za wszystkie czynności wykonane przez niego z należytą starannością do dnia odstąpienia.

15. Postanowienia końcowe

15.1. Jeżeli jakiegokolwiek postanowienie Warunków Ogólnych lub jakiegokolwiek Umowy będzie lub stanie się - w całości lub w części - nieważne, nieskuteczne lub niewykonalne, nie będzie to miało wpływu na ważność pozostałych postanowień, a Strony niezwłocznie podejmą negocjacje w dobrej wierze w celu zastąpienia danego postanowienia postanowieniem wywołującym podobny skutek gospodarczy dla obu Stron. W każdym przypadku, jeżeli Strony nie podejmą negocjacji, zastosowanie będzie miało

if the Parties had considered such ineffectiveness at the time of the execution of the Agreement.

15.2 The Supplier agrees that the provisions contained in these General Terms and Conditions are understandable and not disadvantageous from its standpoint and that both these General Terms and Conditions and the Agreement do not deviate from customary conditions agreed in similar cases. The Parties hereby exclude application of Sections 1799 and 1800 of the Czech Civil Code governing general commercial terms and conditions in case of contract of adhesion, non-understandable contract definitions, and unusually disadvantageous provisions and the relevant validity.

15.3 The Supplier may not avail of sub-contractors or independent contractors without the prior written authorization of ITT, without prejudice to the Supplier remaining primary and directly liable for the conduct of any such appointed sub-contractor or independent contractor and for performance by them of contractual obligations as well as to the obligation of the Supplier to indemnify and hold ITT harmless from any action or claim brought by any such sub-contractor or independent contractor or by any third parties.

15.4 Any failure or delay by ITT to require proper performance of an Agreement or to enforce any rights arising from an Agreement in case of breach of such Agreement by the Supplier will not constitute a waiver to the rights of ITT arising from such breached provisions or to the right of ITT to ask proper performance of all the terms and conditions set forth in the breached Agreement or in these General Terms and Conditions.

15.5 The Supplier must not assign, totally or in part, the rights or obligations contained in the Agreement and in these General Terms and Conditions without the prior written authorization of ITT.

15.6 The provisions in article 9, 10 and 13 of these General Terms and Conditions, together with those that are required for the construction and exercise of the rights arising from an Agreement shall survive termination of such Agreement continue in full force and effect.

15.7 These General Terms and Conditions are prepared in English language with the courtesy Polish translation. In case of any discrepancies, English version shall prevail.

postanowienie, które, o ile jest to prawnie możliwe, najściślej odzwierciedla postanowienie, które byłoby zgodne z wolą Stron, gdyby Strony wzięły taką nieskuteczność pod uwagę przy zawieraniu Umowy.

15.2 Dostawca zgadza się, że postanowienia zawarte w niniejszych Warunkach Ogólnych są zrozumiałe i nie są niekorzystne z jego punktu widzenia oraz że zarówno niniejsze Warunki Ogólne, jak i Umowa nie odbiegają od zwyczajowych warunków uzgadnianych w podobnych przypadkach. Strony niniejszym wyłączają stosowanie art. 1799 i 1800 czeskiego kodeksu cywilnego regulujących ogólne warunki handlowe w przypadku umów adhezyjnych, niezrozumiałych definicji umownych oraz wyjątkowo niekorzystnych postanowień i ich ważności.

15.3 Dostawca nie może korzystać z usług podwykonawców lub niezależnych wykonawców bez uprzedniej pisemnej zgody ITT, bez uszczerbku dla pierwotnej i bezpośredniej odpowiedzialności Dostawcy za postępowanie każdego takiego wyznaczonego podwykonawcy lub niezależnego wykonawcy oraz za wykonanie przez nich zobowiązań umownych, jak również dla zobowiązania Dostawcy do zwolnienia ITT z odpowiedzialności z tytułu wszelkich działań lub roszczeń wniesionych przez takiego podwykonawcę lub niezależnego wykonawcę lub przez osoby trzecie.

15.4 Jakikolwiek zaniechanie lub opóźnienie ze strony ITT w wezwaniu do należytego wykonania Umowy lub egzekwowaniu jakichkolwiek praw wynikających z Umowy w przypadku naruszenia takiej Umowy przez Dostawcę nie będzie stanowiło zrzeczenia się praw ITT wynikających z takich naruszonych postanowień lub prawa ITT do żądania należytego wykonania wszystkich warunków określonych w naruszonej Umowie lub w niniejszych Warunkach Ogólnych.

15.5 Dostawca nie może scedować, w całości lub w części, praw lub obowiązków zawartych w Umowie i niniejszych Warunkach Ogólnych bez uprzedniej pisemnej zgody ITT.

15.6 Postanowienia art. 9, 10 i 13 niniejszych Warunków Ogólnych, wraz z tymi, które są wymagane do interpretacji i wykonywania praw wynikających z Umowy, pozostaną w mocy po rozwiązaniu takiej Umowy.

15.7 Niniejsze Warunki Ogólne zostały sporządzone w języku angielskim wraz z niezweryfikowanym (grzecznościowym) tłumaczeniem na język polski. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności, wersja angielskojęzyczna ma znaczenie decydujące.

The Parties hereby declare that these General Terms and Conditions are the result of direct negotiation and therefore article 1341 e 1342 Italian Civil Code shall not apply.

Strony oświadczają, że niniejsze Warunki Ogólne są wynikiem bezpośrednich negocjacji, a tym samym art. 1341 i 1342 włoskiego kodeksu cywilnego nie mają zastosowania.

Accepted by / Zaakceptowane przez:

(On behalf of the Supplier / W imieniu Dostawcy) _____

Mr./Ms. / Pan/Pani _____, duly authorized (należyście upoważniony/a)